

# ***SPID'Ò***®

**PUMP EXPERT - CLASSIC**

- F Mode d'emploi d'origine
- GB Original operating instructions
- E Manual de instrucciones original
- P Manual de instruções original

## **POMPE BOOSTER**

**POMPE BOOSTER**

**BOOSTER PUMP**

**BOMBA AUMENTADOR DE  
PRESIÓN**

**BOMBA IMPULSIONADORA**

002730-REV02

**DIPRA**



- F** Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.
- GB** Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time.
- E** Leer detenidamente las instrucciones de uso y las advertencias de seguridad antes de poner en marcha el aparato.
- P** Leia e respeite as instruções de serviço e de segurança antes de colocar o aparelho em funcionamento.

**Déclaration de conformité**

- F** Par la présente nous, DIPRA, déclarons être seul et unique responsable de la conformité des produits énoncés ci-dessous (Art.) aux principales exigences des directives européennes (EUdir.) indiquées et à toutes les modifications suivantes.

**EC declaration of conformity**

- GB** We, DIPRA, declare in our sole responsibility that the product identified below comply with the basic requirements imposed by the EU directives specified below including all subsequent amendments.

**Declaración CE de conformidad**

- E** La empresa DIPRA declara bajo su propia responsabilidad que los productos mencionados abajo cumplen los requisitos de las siguientes directivas de la CE y modificaciones sucesivas.

**Declaração CE de conformidade**

- P** Nós, abaixo assinados DIPRA, 65 rue de Luzais 38297 Saint-Quentin Fallavier - França, declaramos na nossa qualidade de importador, que o produto.

**Art.** 002730 - ref. Pompe Booster

**EU dir.**  2014/30/EU- CEM/EMC Dir.

**Normes suivies / applied standards**

- EN 55014-1 : 2017 / A11 : 2020
- EN 55014-2 : 2015
- EN IEC 61000-3-2 : 2019
- EN 61000-3-3:2013 + A1 : 2019



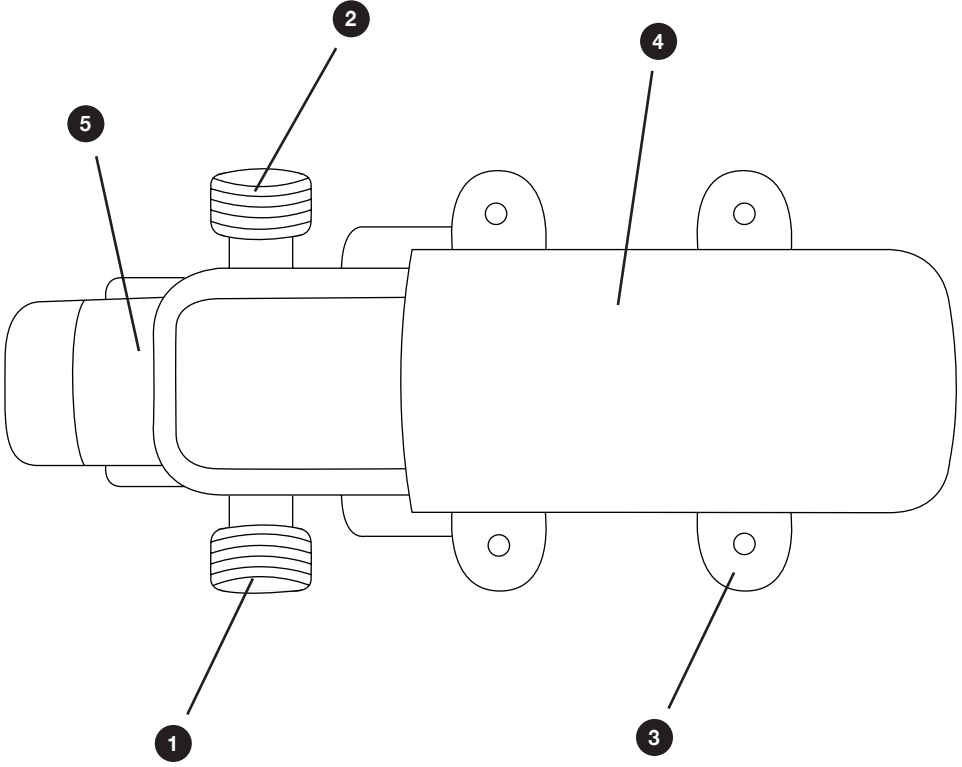
## **COMPOSANTS DE LA POMPE / DÉTAILS**

- 1 Orifice aspiration
- 2 Orifice refoulement
- 3 Pattes de fixation
- 4 Moteur
- 5 Corps de la pompe

Pour pouvoir jouir de tous les avantages techniques, prière de lire ce mode d'emploi soigneusement. Des illustrations explicatives se trouvent dans l'annexe de ce mode d'emploi.

## **TABLE DE MATIÈRES**

1. Avis de sécurité
2. Secteur d'utilisation
3. Données techniques
4. Votre produit
5. Installation
6. Principe de fonctionnement
7. Maintenance
8. Branchement électrique
9. Entretien et détection des pannes
10. Garantie, pièces de rechange et service





## 1. AVIS DE SÉCURITÉ

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi et vous familiariser avec les composants et l'utilisation correcte de ce produit. Le fabricant n'endosse pas la responsabilité en cas de dommages suite au non-respect des instructions et consignes. Les dégâts causés suite au non respect des instructions et consignes ne sont pas couverts par la garantie. Gardez ce mode d'emploi, il doit être transmis à tout usager à qui on aurait cédé la pompe.

- Les personnes non familiarisées avec le contenu de ce manuel d'utilisation ne doivent pas utiliser cet appareil. Cet appareil ne peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances que s'ils sont surveillés ou ont été instruits concernant l'utilisation sûre de l'appareil et comprennent les risques en décollant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne peuvent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- La pompe ne doit pas être utilisée lorsque des personnes se trouvent dans l'eau.
- La pompe doit être alimentée par un dispositif de protection contre le courant de défaut (RCD / interrupteur FI) avec un courant de défaut mesuré n'étant pas supérieur à 30 mA.
- Si le câble de raccordement au réseau électrique de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou une autre personne qualifiée, pour éviter les risques.
- Coupez l'alimentation électrique de l'appareil et laissez-le refroidir avant le nettoyage, l'entretien et le stockage.
- Protégez les composants électriques contre l'humidité. Ne les plongez jamais dans l'eau ou un autre liquide lors du nettoyage ou du fonctionnement afin d'éviter tout choc électrique. Ne mettez jamais l'appareil sous l'eau courante. Suivez les instructions énoncées dans la section « Entretien et détection des pannes ».
- Faites particulièrement attention aux indications précédées des symboles suivants :



Avertissement que le non-respect de l'instruction comporte un risque très grave pour les personnes et les biens.



Le non-respect de cette instruction peut entraîner une décharge électrique susceptible de provoquer des blessures et/ou des dégâts matériels.

**Vérifiez que la pompe n'ait pas subi de dommage au cours du transport. En cas de dommages éventuels, prévenez le distributeur sous huitaine à compter de la date d'achat.**

## 2. SECTEUR D'UTILISATION

Les domaines d'emploi typiques sont : alimentation d'un camping car en eau non potable, d'un bateau ou d'un brumisateuse. L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé dans les piscines.

Usage uniquement résidentiel, dans le cadre privé. Pas pour les ERP, cafés, terrasses de restaurants ...

Attention, cette pompe n'est pas automatique.

L'eau pompée ne doit pas être ingérée.



Ne véhiculer ni eau salée, ni matières fécales, ni produits inflammables, corrosifs, explosifs ou d'autres liquides que de l'eau limpide. Le liquide ne doit ni dépasser la température maximale ou rester inférieur à la température minimale (ces températures sont indiquées dans les données techniques).

### 3. DONNÉES TECHNIQUES

Modèle	POMPE BOOSTER
Tension de réseau / Fréquence (V / Hz)	Pompe : 12V DC Livrée avec transformateur : 230 V AC - 12V DC
Puissance absorbée (Watt)	45
Type de protection (IP)	X4
Raccord d'aspiration	M15/21 (1/2")
Raccord de refoulement	M15/21 (1/2")
Pression maxi. (bar)	7,5
Débit maxi. (Qmax) <sup>(1)</sup> (l/min)	230
Dimension maxi. des corps solides pompés (mm)	0
Température minimum du liquide pompé (Tmax) (°C)	5
Température maximum du liquide pompé (°C)	35
Longueur du câble de raccordement (m)	1,2
Poids (net) (kg)	0,680
Dimensions (L x P x H) (mm)	165X100x60

1) Les puissances maximales indiquées ont été calculées avec une entrée et une sortie dégagées ainsi que sans aucun dispositif réducteur.

2) Valeurs d'émission sonore obtenus conformes à la norme EN 12639. Méthode de mesure selon EN ISO 3744.

### 4. VOTRE PRODUIT

Le produit est livré avec les éléments suivants : une pompe, un transformateur, un câble d'alimentation et un mode d'emploi.

Vérifiez que la livraison est complète. En fonction de la destination prévue, d'autres accessoires peuvent être nécessaires (cf. chapitres « Installation »).

Conservez si possible l'emballage jusqu'à l'échéance de la garantie. Débarrassez-vous des matériaux d'emballage dans le respect des règles de protection de l'environnement.

### 5. INSTALLATION

#### 5.1. AVIS GÉNÉRAUX



Pendant l'installation, la pompe ne doit pas être connectée au réseau électrique.



Installez la pompe dans un endroit sec, la température ambiante ne doit pas dépasser 35° et ne doit pas être inférieure à 5°. La pompe ainsi que tout le système de

raccordement doivent être à l'abri du gel et des intempéries et de tout risque de confinement et condensation d'humidité.



Pendant le fonctionnement le moteur de la pompe doit être suffisamment aéré.

#### 5.2. PRÉPARATION À L'INSTALLATION

Le but de l'installation est la mise en place d'un produit silencieux et facile à entretenir avec un bon débit et une pression élevée. Cela peut être accompli avec les consignes suivantes :

- Monter l'installation sur une surface plane et accessible pour le nettoyage de la crépine et l'entretien de la pompe.
- Utiliser un tuyau flexible haute pression sur l'entrée et la sortie de la pompe. Les orifices et la crépine de la pompe ne doivent pas être connectés à un tuyau rigide. Sinon le mouvement normal de la pompe se transmettra à travers un tuyau rigide causant du bruit et éventuellement des composants qui se desserreront ou, se fissureront.
- La pompe doit être utilisée idéalement avec un préfiltre de 400 microns (40 mesh).
- Utiliser un tuyau d'au moins 9 mm (3/8 pouces) de diamètre intérieur. Un tuyau plus petit peut entraîner une contre-pression élevée, un faible débit et du bruit.
- La pompe est conçue pour un service intermittent uniquement. Le couplage à un programmateur est conseillé.
- N'utiliser pas cette pompe pour faire fonctionner un système de filtration par osmose inverse. **L'utilisation continue à haute pression raccourcit la durée de vie de la pompe et n'est pas couverte par la garantie.**
- En cas de rallonge conserver uniquement la section d'origine.
- Le circuit électrique doit être protégé par un disjoncteur de minimum 10 A.
- Ne pas réduire les diamètres d'entrée et de sortie. Cela comprend des vannes d'arrêt de petit diamètre intérieur, des vannes d'hivernage et des coudes.
- Pour eau potable uniquement
- Installation résidentielle dans le cadre privé. Ne peut pas être utilisée dans une installation recevant du public.



## 6. PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

La pompe se met en route lors du branchement électrique et s'arrête quand on la débranche.

### 6.1. MONTAGE

- Monter la pompe à moins de 1,50 mètre de l'arrivée d'eau pour une performance et une durée de vie optimale. Plus elle est éloignée, plus elle travaille, augmentant ainsi les vibrations et le bruit, et réduisant le débit de la pompe. La hauteur d'aspiration peut diminuer au fur et à mesure que la pompe est utilisée.
- Monter la pompe dans un espace d'au moins 1 m<sup>3</sup> pour une ventilation adéquate afin d'éviter la surchauffe.
- La pompe peut être montée en position horizontale ou verticale. Il est préférable de faire un montage à l'horizontale.
- Monter la pompe de sorte à laisser un accès pour le nettoyage de la crépine, la maintenance et l'entretien.
- Monter la pompe sur une surface plane et solide pour éviter les vibrations et le bruit.

### 6.2. ÉLECTRIQUE

La pompe fonctionne mieux sur un circuit électrique dédié, protégé par le fusible ou le disjoncteur adéquat.

Taille du câble électrique : en cas de besoin de rallonge, conserver une section égale ou supérieure au câble d'origine. Dans le cadre d'une utilisation pour un camping-car ou bateau, et afin d'éviter une perte d'énergie et une surchauffe sur la longueur, il est conseillé de sur dimensionner le diamètre des câbles électriques.

### 6.3. PLOMBERIE

L'installation d'une crépine ou d'un préfiltre est nécessaire pour empêcher les débris de pénétrer dans la pompe.

Pour réduire le bruit et les vibrations, nous recommandons l'utilisation de tuyau flexible haute pression d'au moins 50 cm avant et après la pompe. Les orifices de la pompe et la crépine ne doivent pas être connectés directement à un tuyau rigide.

### 6.4. OPÉRATION

Cette pompe est conçue pour un service intermittent uniquement.

## 7. MAINTENANCE

Un entretien régulier de la pompe est recommandé : vérification et nettoyage de la crépine, nettoyage de la pompe et hivernage, vérification occasionnelle de l'étanchéité de tous les tuyaux et des raccords. Le manque de nettoyage est la principale raison de la défaillance prématurée de la pompe et de la mauvaise performance au fil du temps. Le manque de nettoyage entraînera une accumulation de tartre sur la membrane et les vannes.

### 7.1. HIVERNAGE

Si l'eau gèle dans le système, de graves dommages sur la pompe et les accessoires peuvent survenir.

Un incident de ce type ne sera pas couvert par la garantie, afin de l'éviter, la vidange complète de la pompe est recommandée. Il est préférable de démonter la pompe complètement pour l'hiver et vidanger toutes les tuyauteries.

### 7.2. ASPECT SANITAIRE

Les systèmes d'eau potable nécessitent un entretien périodique pour assurer le bon fonctionnement des composants et fournir un débit constant d'eau douce. La désinfection est recommandée : avant le stockage, après une période de stockage, ou à chaque fois que le système est ouvert ou contaminé.

## 8. BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE



- La pompe dispose d'un câble de raccordement au réseau avec fiche. Câble et fiche ne doivent être échangés que par du personnel spécialisé pour éviter des dommages. Ne portez pas la pompe par le câble et n'utilisez pas le câble pour débrancher l'appareil. Protégez la pompe contre le chaud, l'huile et les angles vifs.
- Les données techniques doivent correspondre à la tension du réseau. La personne responsable de l'installation doit s'assurer que le branchement électrique possède une mise à la terre conforme aux normes.
- Le réseau électrique doit être équipé d'un disjoncteur différentiel à haute sensibilité :  $\Delta = 30 \text{ mA}$ .
- Les câbles de rallonge ne doivent pas avoir une section inférieure à celle d'origine. La fiche et les raccords doivent être protégés des éclaboussures d'eau.

## 9. ENTRETIEN ET DÉTECTION DES PANNES



Avant d'effectuer toute opération d'entretien, débranchez la pompe du réseau électrique. Si la pompe n'est pas débranchée on court le risque d'un démarrage involontaire de la pompe.



La garantie du fabricant ne couvre aucun dégât occasionné par des manipulations inadéquates.

L'entretien régulier et un maniement soigneux réduisent le risque d'un dysfonctionnement et aident à prolonger la durée de vie de votre appareil.

Au cas où la pompe ne serait pas utilisée pendant une longue période, il est recommandé de la vider complètement. Rincez la pompe avec l'eau claire. Laissez bien sécher la pompe pour éviter la corrosion.

Les vibrations causées par le passage de l'eau peuvent desserrer les raccords et autres accessoires

de la pompe. Veiller à rechercher ces éventuelles anomalies.

Le gel peut causer des dégâts considérables. Mettez la pompe dans un lieu sec, à l'abri du gel.

En cas de panne vérifiez s'il s'agit d'une manipulation inadéquate ou d'une autre cause qui n'est pas dû à un défaut de la pompe, p. ex. une panne électrique.

Dans la liste suivante vous trouvez des pannes possibles, et des conseils pour la réparation. Toutes les mesures doivent être effectuées quand la pompe est débranchée du réseau électrique. Si vous ne pouvez pas réparer la pompe vous-même, contactez votre revendeur ou le service après-vente. Des réparations importantes ne doivent être effectuées que par du personnel spécialisé. Veuillez bien noter que nous n'engageons pas notre responsabilité en cas de dégâts causés par des manipulations inadéquates.

Pannes	Solutions
La pompe ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier les connexions électriques : fusible, disjoncteur, interrupteur principal ou connexion à la terre.</li> <li>• Vérifier la tension d'alimentation.</li> <li>• Vérifier la flexion du câble électrique.</li> <li>• Vérifier l'assemblage de membrane (grippé ou verrouillé ou gelée).</li> </ul>
La pompe s'aspire pas d'eau	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier que la pompe ne soit pas obstruée par des débris, et qu'il y a de l'eau à l'arrivée.</li> <li>• Vérifier l'état du tuyau d'entrée (tuyau obstrué, plié ...)</li> <li>• Vérifier la tension d'alimentation.</li> <li>• Supprimer les débris dans les vannes d'entrée / sortie de pompe ou dans les vannes gonflées / sèches.</li> <li>• Vérifier l'absence de fissures sur le corps de la pompe.</li> </ul>
Cycles rapide d'arrêt et démarrage	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier le diamètre de la tuyauterie : un robinet trop fermé ou un tuyau trop petit peuvent brider la pomper.</li> </ul>
Bruit ou fonctionnement bruyant	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Causé par la tuyauterie qui vibre.</li> <li>• Causé par une entrée d'eau trop réduite (crépine bouchée, tuyau plié, vannes restrictives).</li> <li>• Vérifier que la pompe ne soit pas raccordée directement à un tuyau rigide.</li> <li>• Vérifier que la pompe soit bien montée sur une surface plane.</li> <li>• Vérifier l'absence d'air dans toute la tuyauterie.</li> </ul>
Fuite du corps de la pompe	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier que toutes les vis sont bien serrées.</li> <li>• Vérifier que la membrane de la pompe n'est pas percée.</li> </ul>

## **10. GARANTIE, PIÈCES DE RECHANGE ET SERVICE**

Cette pompe est garantie 2 ans à compter du jour de l'achat. Cette garantie comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix étant laissé à la libre initiative du vendeur, sous réserve d'une utilisation conforme à la notice.

Cette garantie couvre également toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Conditions de validité de la garantie : L'appareil doit toujours avoir été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions de cette notice. L'appareil ne doit pas avoir été modifié ou avoir fait l'objet de réparation ou autre intervention par une personne autre que le Service Après-Vente agréé.

La garantie ne s'applique plus dans les cas suivants :

- non-respect de la notice (en particulier non protection contre le gel, pompage de sable, fonctionnement à sec, raccordement électrique incorrect...)
- tentative de réparation de l'appareil
- modifications techniques de l'appareil
- utilisation de pièces de rechange autres que celles d'origine
- endommagement/actes de malveillance (chute ou traces de chocs sur l'appareil)
- utilisation non appropriée (ex : usage industriel, fonctionnement en continu), et en particulier : passage de particules dures et lourdes (cailloux), passage d'une quantité de sable excessive, eau salée, eau avec forte teneur en calcaire...
- défaut d'entretien ou de nettoyage.

Pièces exclues de la garantie, au-delà des 6 premiers mois (dans le cas où ces pièces sont fournies avec la pompe) : filin de suspension, kit d'aspiration, crosse et canne de refoulement, vanne, bouchons, clé de filtre, filtre et vessie de réservoir.

Une intervention sous garantie ou un échange par un produit neuf durant la période de garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie.

La prise en charge des appareils sous garantie est assurée par le revendeur du produit.

Le produit doit être accompagné de tous ses accessoires et du ticket de caisse ou de la facture d'origine ainsi que d'un courrier expliquant le motif du retour ou les symptômes de panne constatés.

### **RENSEIGNEMENTS :**

1. Dans le cas où votre appareil ne fonctionne plus, vérifiez tout d'abord si d'autres raisons, comme une interruption de l'alimentation électrique ou une manipulation inadéquate en peuvent être la cause.
2. Dans le cas d'une réparation, veuillez à ce

que l'appareil défectueux soit accompagné des documents suivants :

- facture
- description de la panne (une description aussi précise que possible accélère la réparation).

3. Avant d'envoyer votre appareil, enlevez tous les accessoires qui ne font pas partie des composants originaux fournis avec la pompe. Nous n'endossons pas la responsabilité au cas où ces accessoires manquent à la remise de la pompe.

Pour obtenir la liste des pièces disponibles, adressez-vous à votre revendeur.

DIPRA met tout en oeuvre pour fournir les pièces détachées principales (dites d'usure) pour ce produit sous et hors période de garantie. La durée prévue est de 5 années à partir de la date de fabrication du produit, qui apparaît sur la plaque signalétique de celui-ci.

En cas de demande d'intervention de la garantie ou de pannes, veuillez contacter votre revendeur. Une intervention sous garantie ou un échange par un produit neuf durant la période de garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie.



■ **Seulement pour les pays de l'U.E.**

Ne jetez pas les appareils électriques/électroniques à la poubelle !

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU sur les anciens équipements électriques et électroniques et son application dans la législation nationale, les appareils usagés de ce type doivent faire l'objet d'une collecte séparée pour être recyclés dans le respect des règles de protection de l'environnement. Si vous avez des questions, veuillez-vous adresser à votre service local de traitement des déchets.

F

## **FEATURES / DETAILS**

- ① Suction port
- ② Pressure port
- ③ Pump foot
- ④ Motor
- ⑤ Pump housing

Please read through these operating instructions carefully to make sure that you can fully benefit from all features. Some explanatory illustrations can be found at the end of these operating instructions. We hope you will enjoy your new device!

## **TABLE OF CONTENTS**

1. General safety information
2. Range of use
3. Technical Data
4. Scope of delivery
5. Installation
6. Working principle
7. Maintenance
8. Electric connection
9. Maintenance and troubleshooting
10. Warranty / Spare parts and service

## 1. GENERAL SAFETY INFORMATION

Please read through these operating instructions carefully and make yourself conversant with the control elements and the proper use of this product. We shall not be liable in the case of damage caused as a result of the non-observance of instructions and provisions of the present operating instructions. Any damage caused as a result of the non-observance of the instructions and regulations contained in the present operating instructions shall not be covered by the warranty terms. Please keep these operating instructions in a safe place and hand them on together with the device should you ever dispose of it.

- Persons not conversant with the contents of these operating instructions must not use this device. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- The pump must not be used when people are in the water.
- The pump must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30mA.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Disconnect the device from the power supply and let it cool down before cleaning and maintenance is performed and before the device is stored.
- Always protect electrical parts against moisture. During cleaning or operation, they must not be immersed in water or other liquids to ensure that an electrical shock is prevented. Never hold the device under running.
- Notes and instructions with the following symbols require particular attention :



Any non-observance of these instructions involves the danger of bodily harm to people and/or damage to property.



Any non-observance of this instruction bears the risk of an electrical shock which may cause damage to persons or property.

**Please inspect the device for damage occurred during transportation. In case of damage, the retailer has to be informed immediately, at the latest within 8 days after the date of purchase.**

## 2. RANGE OF USE

Typical areas of use are: supplying a camper van with non-potable water, a boat or a misting machine. The device is not designed for use in swimming pools.

For residential use only, in the private sphere. Not for use in public buildings, cafe, restaurant terraces, etc.

Attention, this pump is not automatic.

The pumped water must not be flooded.



The pump is not suited to discharge saltwater, faeces, inflammable, etching, explosive or other hazardous liquids. Please observe the max. and min. temperatures of the liquids to be discharged stated in the technical data.

### 3. TECHNICAL DATA

Model	BOOSTER PUMP
Mains voltage / Frequency (V / Hz)	Pump : 12V DC Transformer : 230V AC - 12V DC
Nominal performance (Watts)	45
Protection type (IP)	X4
Suction port	M15/21 (1/2")
Pressure port	M15/21 (1/2")
Max. pressure (bar)	7,5
Max. flow rate (Qmax) <sup>(1)</sup> (l/h)	230
Max. size of the solids being pumped (mm)	0
Min. fluid temperature (°C)	5
Max. fluid temperature (Tmax) (°C)	35
Length of connection cable (m)	1,2
Weight (net) (kg)	0,680
Dimensions (L x D x H) (mm)	165 x 100 x 60

1) The values were determined with free, unreduced in- an outlet.

2) Noise emission values obtained according to the EN 12639 regulation. Measurement method according to EN ISO 3744.

### 4. SCOPE OF DELIVERY

The product comes with the following items: a pump, a transformer, a power cable and instructions for use.

Please verify that the scope of delivery is complete. Depending on the purpose of the application, additional accessories may be necessary (please refer to the chapters titled "Installation".)

If possible, keep the packing until the warranty period has expired. Please dispose of the packing materials in an environmental-friendly manner.

### 5. INSTALLATION

#### 5.1. GENERAL INSTALLATION INFORMATION



During the entire process of installation, the device must not be connected to the electrical mains.



The pump should be installed in a dry place with an ambient temperature not to exceed 40 °C and not to fall below 5 °C. The pump and the entire connection system have to be protected from frost and other climatic influences.



When installing the device, please make sure that the motor is sufficiently ventilated.

#### 5.2. PREPARATION FOR INSTALLATION

The aim of the installation is to provide a quiet and easy to maintain product with good flow and high pressure. This can be achieved with the following guidelines:

- Mount the installation on a flat and accessible surface for cleaning the strainer and servicing the pump.

- Use a high pressure hose on the inlet and outlet of the pump. The pump ports and strainer must not be connected to a rigid hose. Otherwise the normal movement of the pump will be transmitted through a rigid hose causing noise and possibly loosening or cracking components.

- The pump should ideally be used with a 400 micron (40 mesh) pre-filter.

- Use a hose with a minimum of 9 mm (3/8 inch) inside diameter. A smaller hose size may result in high back pressure, low flow and noise.

- The pump is designed for intermittent service only. Coupling to a timer is recommended.

- Do not use this pump to operate a reverse osmosis filtration system. Continuous use at high pressure will shorten the life of the pump and is not covered by the warranty.

- If an extension cable is used, keep only the original section.

- The electrical circuit must be protected by a minimum 10A circuit breaker.

- Do not reduce the inlet and outlet diameters. This includes small inside diameter shut-off valves, winterizing valves and elbows.

- For potable water only

- Residential installation in private homes. Cannot be used in a public facility.

## **6. WORKING PRINCIPLE**

The pump starts when the power is connected and stops when it is disconnected.

### **6.1. MOUNTING**

- Mount the pump within 1.5 metres of the water supply for optimum performance and life. The further away it is, the harder it works, increasing vibration and noise, and reducing the pump's output. The suction head may decrease as the pump is used.
- Mount the pump in a space of at least 1 m<sup>3</sup> for adequate ventilation to avoid overheating.
- The pump can be mounted in a horizontal or vertical position. Horizontal mounting is preferred.
- Mount the pump so that there is access for cleaning the strainer, maintenance and servicing.
- Mount the pump on a flat and solid surface to avoid vibrations and noise.

### **6.2. ELECTRICAL**

The pump works best on a dedicated electrical circuit, protected by the appropriate fuse or circuit breaker.

Size of the electric cable: if an extension cable is needed, keep a section equal to or greater than the original cable. When used in a motor home or boat, and to avoid energy loss and overheating along the length, it is advisable to oversize the diameter of the electrical cables.

### **6.3. PLUMBING**

The installation of a strainer or prefilter is necessary to prevent debris from entering the pump.

To reduce noise and vibration, we recommend the use of at least 50 cm of high pressure hose before and after the pump. The pump ports and strainer should not be connected directly to a rigid hose.

### **6.4. OPERATION**

This pump is designed for intermittent service only.

## **7. MAINTENANCE**

Regular maintenance of the pump is recommended: checking and cleaning of the strainer, cleaning of the pump and winterizing, occasional checking of the tightness of all pipes and fittings. Lack of cleaning is the main reason for premature pump failure and poor performance over time. Lack of cleaning will lead to scale build-up on the diaphragm and valves.

### **7.1. WINTERING**

If water freezes in the system, serious damage to the pump and accessories may occur.

Such an incident will not be covered by the warranty, so in order to avoid it, the complete draining of the pump is recommended. It is preferable to dismantle the pump completely for the winter and drain all pipes.

### **7.2. SANITARY ASPECT**

Drinking water systems require periodic maintenance to ensure the proper functioning of the components and to provide a constant flow of fresh water.

Disinfection is recommended: before storage, after a storage period, or whenever the system is opened or contaminated.

## **8. ELECTRIC CONNECTION**



- The pump has a mains cable with plug. The cable and plug may only be replaced by trained personnel to avoid damage. Do not carry the pump by the cable and do not use the cable to disconnect the device. Protect the pump from heat, oil and sharp edges.

- The technical data must correspond to the mains voltage. The person responsible for the installation must ensure that the electrical connection is earthed according to the standards.

- The electrical system must be equipped with a high-sensitivity earth leakage circuit breaker:

$\Delta = 30 \text{ mA}$ .

- Extension cables must not have a smaller cross-section than the original one. The plug and connections must be protected from splashing water.

## **9. MAINTENANCE AND TROUBLESHOOTING**



Prior to carrying out any maintenance work, the pump must be separated from the electrical mains. If you fail to separate the unit from mains, there is a risk of an inadvertent start of the pump.



We decline any liability for damage caused by inappropriate repair attempts. Any damage caused by inappropriate repair attempts will avoid all warranty claims.

Regular maintenance and thorough care will reduce the danger of possible malfunction and contribute to an extension of the lifetime of your unit.

If the pump is to be put out of operation for some



extended period of time, it should be emptied completely in by opening the water drain screw (7). Subsequently, please flush the pump with clean water. Then allow the pump body to dry completely in order to prevent corrosion damage.

Cleaning the coarse filter insert.

Water left in the pump may freeze in case of frost and thus cause considerable damage. Please store the pump in a dry, frost-protected place.

In the case of malfunction, you should first of all check whether it was caused by an operating error or some other reason which cannot be attributed to a defect of the device - for instance a power failure.

The list below shows some possible malfunctions of the device, possible causes and tips on their elimination. All the measures referred to may only be carried out with the pump being separated from the electrical mains. If you yourself feel unable to eliminate any of these malfunctions, please contact the customer service department or your point of sales. Any repair beyond the scope specified below must only be performed by qualified staff. Please bear in mind that all warranty claims will become void in the case of damage caused by inappropriate repair attempts, and that we decline any liability for any ensuing damage.

Malfunction	Solutions
The pump does not start	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Check electrical connections: fuse, circuit breaker, main switch or ground connection.</li> <li>- Check the supply voltage.</li> <li>- Check the electrical cable for bending.</li> <li>- Check diaphragm assembly (seized or locked or frozen)</li> </ul>
The pump does not draw water	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Check that the pump is not clogged with debris and that there is water coming in.</li> <li>- Check the condition of the inlet hose (clogged, bent, etc.).</li> <li>- Check the supply voltage.</li> <li>- Remove debris from pump inlet/outlet valves or from inflated/dry valves.</li> <li>- Check for cracks in the pump body.</li> </ul>
Quick stop and start cycles	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Check the diameter of the pipe: a valve that is too closed or a pipe that is too small can restrict the pumping.</li> </ul>
Noise or noisy operation	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Caused by vibrating pipes.</li> <li>- Caused by too little water entering (clogged strainer, bent pipe, restrictive valves).</li> <li>- Check that the pump is not connected directly to a rigid pipe.</li> <li>- Check that the pump is mounted on a flat surface.</li> <li>- Check that there is no air in the pipework.</li> </ul>
Pump casing leakage	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Check that all screws are tight.</li> <li>- Check that the pump diaphragm is not punctured.</li> </ul>

## **10. WARRANTY / SPARE PARTS AND SERVICE**

This pump is guaranteed for 2 years from the date of purchase. This guarantee includes the free replacement of the defective parts or the device, the choice being left to the free initiative of the seller, subject to use in accordance with the instructions.

This guarantee also covers all the consequences of hidden defects or faults (article 1641 and following of the Civil Code).

Conditions of validity of the guarantee: The appliance must always have been handled properly, following the instructions in this manual. The appliance must not have been modified or repaired by anyone other than the authorised After-Sales Service.

The warranty is void in the following cases:

- Non-compliance with the instructions (in particular no protection against frost, sand pumping, dry running, incorrect electrical connection, etc.)
- Attempting to repair the device
- Technical modifications to the device
- Use of non-original spare parts.
- Damage/malicious acts (e.g. dropping or damaging the device).
- Unsuitable use (e.g. industrial use, continuous operation), and in particular: passage of hard, heavy particles (stones), passage of excessive amounts of sand, salt water, water with a high lime content, etc.
- Lack of maintenance or cleaning

Parts excluded from the warranty, beyond the first 6 months (in case these parts are supplied with the pump):

Suspension wire, suction kit, delivery stock and pipe, valve, plugs, filter key, filter and tank bladder.

Warranty service or replacement with a new product during the warranty period does not extend the original warranty period.

The dealer of the product will take care of the devices under warranty.

The product must be accompanied by all its accessories and the original receipt or invoice as well as a letter explaining the reason for the return or the symptoms of the breakdown found.

### **INFORMATION :**

1. In case your appliance stops working, first check if there are other reasons, such as a power supply interruption or improper handling.
2. In case of repair: Please make sure that the defective appliance is accompanied by the following

documents:

- Invoice
- Description of the fault (as accurate a description as possible will speed up the repair).

3. Before sending in your unit, remove all accessories that are not part of the original components supplied with the pump. We do not assume responsibility for any missing accessories when the pump is delivered.

For a list of available parts, please contact your dealer.

DIPRA makes every effort to supply major spare parts (so-called wear parts) for this product within and outside the warranty period. The warranty period is 5 years from the date of manufacture of the product, which is shown on the product nameplate.

In the event of a warranty claim or malfunction, please contact your dealer. A guarantee intervention or an exchange with a new product during the guarantee period does not extend the initial guarantee period.



### **■ For EC countries only**

Do not throw electric appliances in your dustbin!

According to EU guideline 2012/19/EU concerning old electric and electronic appliances and its implementation in national law, such appliances must be collected separately and fed into an environment-friendly recycling system. Please consult your local waste management system for advice on recycling.









## **CARACTERÍSTICAS / DETALLES**

- 1 Puerto de aspiración
- 2 Puerto de descarga
- 3 Pie de bomba
- 4 Motor
- 5 Cuerpo de bomba

Lea atentamente estas instrucciones de uso para asegurarse de que puede beneficiarse plenamente de todas las funciones. Al final de estas instrucciones de uso encontrará algunas ilustraciones explicativas.

Esperamos que disfrute de su nuevo aparato.

## **ÍNDICE DE CONTENIDOS**

1. Información general de seguridad
2. Ámbito de uso
3. Datos técnicos
4. Alcance de la entrega
5. Instalación
6. Principio de funcionamiento
7. Mantenimiento
8. Conexión eléctrica
9. Mantenimiento y resolución de problemas
10. Garantía / Recambios y servicio técnico

## 1. INSTRUCCIONES GENERALES

### DE SEGURIDAD

Le rogamos que lea atentamente este manual de instrucciones y se familiarice con los elementos de control y el uso correcto de este producto. No nos hacemos responsables de los daños causados por la inobservancia de las instrucciones y disposiciones del presente manual de instrucciones. Los daños causados como consecuencia de la inobservancia de las instrucciones y disposiciones contenidas en el presente manual de instrucciones no estarán cubiertos por los términos de la garantía. Guarde este manual de instrucciones en un lugar seguro y entréguelo junto con el aparato en caso de que lo elimine.

- Las personas que no conozcan el contenido de este manual de instrucciones no deben utilizar este aparato. Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que se les haya supervisado o instruido sobre el uso del aparato de forma segura y entiendan los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por los niños sin supervisión.

- La bomba no debe utilizarse cuando haya personas en el agua.

- La bomba debe ser alimentada a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente residual de funcionamiento no superior a 30mA.

- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar un peligro.

- Desconecte el aparato de la red eléctrica y deje que se enfríe antes de realizar la limpieza y el mantenimiento y antes de almacenar el aparato.

- Proteja siempre las piezas eléctricas contra la humedad. Durante la limpieza o el funcionamiento, no deben sumergirse en agua u otros líquidos para garantizar la prevención de una descarga eléctrica. No sujete nunca el aparato en marcha.

- Las notas e instrucciones con los siguientes símbolos requieren una atención especial:

La inobservancia de estas instrucciones conlleva el peligro de daños personales y/o materiales.



La inobservancia de estas instrucciones conlleva el riesgo de una descarga eléctrica que puede causar daños personales o materiales.

**Compruebe si el aparato ha sufrido daños durante el transporte. En caso de daños, debe informar inmediatamente al vendedor, a más tardar en los 8 días siguientes a la fecha de compra.**

## 2. ÁREA OPERATIVA

Los ámbitos típicos de uso son: el suministro de agua no potable a una furgoneta, una embarcación o un nebulizador. El dispositivo no está diseñado para su uso en piscinas.

Sólo para uso residencial, en el ámbito privado. No se puede utilizar en edificios públicos, cafeterías, terrazas de restaurantes, etc.

Atención, esta bomba no es automática.

El agua bombeada no debe inundarse.



La bomba no es adecuada para el bombeo de agua salada, materias fecales o líquidos inflamables, cáusticos o explosivos u otros líquidos peligrosos. El líquido bombeado no debe pasar la temperatura máxima o quedar debajo de la temperatura mínima mencionadas en los datos técnicos.



### 3. DATOS TÉCNICOS

Modelo	BOMBA DE REFUERZO
Tensión / Frecuencia (V / Hz)	Bomba : 12V DC Transformador : 230V AC - 12V DC
Potencia nominal (Watts)	45
Tipo de protección (IP)	x4
Conexión de la aspiración	M15/21 (1/2")
Conexión de la presión	M15/21 (1/2")
Cantidad máxima (Qmax) <sup>(1)</sup> (l/h)	230
Presión máxima (bar)	7,5
Tamaño máximo de las partículas sólidas bombeadas (mm)	0
Temperatura mínima del ambiente exterior (°C)	5
Temperatura máxima del ambiente exterior (°C)	35
Longitud del cable de conexión (m)	1,2
Peso (neto) (kg)	0,680
Dimensiones (L x P x A) (mm)	165 x 100 x 60

1) Los rendimientos mínimos indicados se determinaron con una entrada y salida libres sin reducción.

2) Los valores de emisiones de ruidos alcanzados están conforme la norma EN 12639, según el método de medida EN ISO 3744.

### 4. VOLUMEN DE SUMINISTRO

El producto se entrega con los siguientes elementos: una bomba, un transformador, un cable de alimentación y unas instrucciones de uso.

Compruebe que el volumen de suministro está completo. Dependiendo de la finalidad de la aplicación, pueden ser necesarios accesorios adicionales (consulte los capítulos titulados "Instalación").

Si es posible, conserve el embalaje hasta que haya expirado el periodo de garantía. Elimine el material de embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

### 5. INSTALACIÓN

#### 5.1. INSTRUCCIONES GENERALES PARA LA INSTALACIÓN



El dispositivo no debe estar conectado a la red durante la instalación.



La bomba debe ser posicionada en un lugar seco por lo cual la temperatura ambiental no deberá exceder los 40° C y no

debe quedar debajo de 5° C. La bomba y todo el sistema de conexión deben ser protegidos de las heladas e influencias del tiempo.



Al instalar el dispositivo, se deberá garantizar que el motor esté suficientemente ventilado.

#### 5.2. PREPARACIÓN PARA LA INSTALACIÓN

El objetivo de la instalación es proporcionar un producto silencioso y de fácil mantenimiento, con buen caudal y alta presión. Esto se puede conseguir con las siguientes directrices:

- Monte la instalación en una superficie plana y accesible para la limpieza del colador y el mantenimiento de la bomba.

- Utilizar una manguera de alta presión en la entrada y salida de la bomba. Los puertos de la bomba y el colador no deben estar conectados a una manguera rígida. De lo contrario, el movimiento normal de la bomba se transmitirá a través de una manguera rígida causando ruido y posiblemente aflojando o agrietando los componentes.

- Lo ideal es utilizar la bomba con un prefiltro de 400 micras (40 mallas).

- Utilice una manguera con un diámetro interior mínimo de 9 mm (3/8 pulgadas). Un tamaño de manguera menor puede provocar una alta contrapresión, un bajo caudal y ruido.

- La bomba está diseñada para un servicio intermitente. Se recomienda el acoplamiento a un temporizador.

- No utilice esta bomba para hacer funcionar un sistema de filtración por ósmosis inversa. El uso continuo a alta presión acortará la vida útil de la bomba y no está cubierto por la garantía.

- Si se utiliza un cable de extensión, conserve sólo la sección original.

- El circuito eléctrico debe estar protegido por un disyuntor de 10 A como mínimo.

- No reduzca los diámetros de entrada y salida. Esto incluye las válvulas de cierre de pequeño diámetro interior, las válvulas de invierno y los codos.

- Sólo para agua potable

- Instalación residencial en casas particulares. No puede utilizarse en instalaciones públicas.

## **6. PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO**

La bomba se pone en marcha cuando se conecta la alimentación y se detiene cuando se desconecta.

### **6.1. MONTAJE**

- Monte la bomba a menos de 1,5 metros del suministro de agua para obtener un rendimiento y una vida útil óptimos. Cuanto más lejos esté, más trabajará, aumentando las vibraciones y el ruido, y reduciendo el rendimiento de la bomba. La altura de aspiración puede disminuir a medida que se utiliza la bomba.
- Monte la bomba en un espacio de al menos 1 m3 para conseguir una ventilación adecuada y evitar el sobrecalentamiento.
- La bomba puede montarse en posición horizontal o vertical. Es preferible el montaje horizontal.
- Monte la bomba de forma que haya acceso para la limpieza del filtro, el mantenimiento y la reparación.
- Monte la bomba en una superficie plana y sólida para evitar vibraciones y ruido.

### **6.2. ELECTRICIDAD**

La bomba funciona mejor en un circuito eléctrico dedicado, protegido por el fusible o disyuntor adecuado.

Tamaño del cable eléctrico: si se necesita un cable de extensión, mantenga una sección igual o mayor que el cable original. Cuando se utiliza en una autocaravana o en un barco, y para evitar la pérdida de energía y el sobrecalentamiento a lo largo de la longitud, es aconsejable sobredimensionar el diámetro de los cables eléctricos.

### **6.3. PLOMERÍA**

La instalación de un colador o prefiltro es necesaria para evitar la entrada de residuos en la bomba.

Para reducir el ruido y las vibraciones, se recomienda el uso de al menos 50 cm de manguera de alta presión antes y después de la bomba. Los puertos de la bomba y el colador no deben conectarse directamente a una manguera rígida.

### **6.4. FUNCIONAMIENTO**

Esta bomba está diseñada para un servicio intermitente.

## **7. MANTENIMIENTO**

Se recomienda un mantenimiento regular de la bomba: comprobación y limpieza del colador, limpieza de la bomba y preparación para el invierno,

comprobación ocasional de la estanqueidad de todas las tuberías y accesorios. La falta de limpieza es la principal causa de un fallo prematuro de la bomba y de un mal funcionamiento a lo largo del tiempo. La falta de limpieza provocará la acumulación de cal en el diafragma y las válvulas.

### **7.1. INVIERNO**

Si el agua se congela en el sistema, pueden producirse graves daños en la bomba y los accesorios.

Un incidente de este tipo no estará cubierto por la garantía, por lo que, para evitarlo, se recomienda el vaciado completo de la bomba. Es preferible desmontar la bomba completamente para el invierno y drenar todas las tuberías.

### **7.2. ASPECTO SANITARIO**

Los sistemas de agua potable requieren un mantenimiento periódico para garantizar el buen funcionamiento de los componentes y proporcionar un flujo constante de agua dulce.

Se recomienda la desinfección: antes del almacenamiento, después de un período de almacenamiento o siempre que el sistema se abra o se contamine.

## **8. CONEXIÓN ELÉCTRICA**



- La bomba dispone de un cable de alimentación con enchufe. El cable y el enchufe sólo pueden ser sustituidos por personal especializado para evitar daños. No transporte la bomba por el cable y no utilice el cable para desconectar el aparato. Proteja la bomba del calor, el aceite y los bordes afilados.

- Los datos técnicos deben corresponder a la tensión de red. El responsable de la instalación debe asegurarse de que la conexión eléctrica esté conectada a tierra de acuerdo con las normas.

- La instalación eléctrica debe estar equipada con un disyuntor de fugas a tierra de alta sensibilidad:

$$\Delta = 30 \text{ mA.}$$

- Los cables de extensión no deben tener una sección menor que la original. El enchufe y las conexiones deben estar protegidos de las salpicaduras de agua.

## 9. MANTENIMIENTO Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS



Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, la bomba debe estar separada de la red eléctrica. Si no se separa el aparato de la red eléctrica, existe el riesgo de que la bomba se ponga en marcha de forma involuntaria.



Declinamos toda responsabilidad por los daños causados por intentos de reparación inadecuados. Cualquier daño causado por intentos de reparación inadecuados evitará toda reclamación de garantía.

Un mantenimiento regular y un cuidado exhaustivo reducirán el peligro de un posible mal funcionamiento y contribuirán a prolongar la vida útil de su unidad.

Si la bomba va a estar fuera de servicio durante un periodo de tiempo prolongado, debe vaciarse completamente abriendo el tornillo de drenaje de agua (7). A continuación, enjuague la bomba con agua limpia. A continuación, deje que el cuerpo de la bomba se seque completamente para evitar daños por corrosión.

Limpieza de la inserción del filtro grueso.

El agua que queda en la bomba puede congelarse en caso de heladas y causar así daños considerables. Guarde la bomba en un lugar seco y protegido de las heladas.

En caso de que se produzca una avería, compruebe en primer lugar si se debe a un error de funcionamiento o a algún otro motivo que no pueda atribuirse a un defecto del aparato, por ejemplo, un corte de corriente.

La siguiente lista muestra algunas posibles averías del aparato, sus posibles causas y consejos para eliminarlas. Todas las medidas mencionadas sólo pueden llevarse a cabo con la bomba separada de la red eléctrica. Si se siente incapaz de eliminar alguna de estas averías, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente o con su punto de venta. Cualquier reparación que vaya más allá del alcance especificado a continuación debe ser realizada únicamente por personal cualificado. Tenga en cuenta que todos los derechos de garantía quedarán anulados en caso de daños causados por intentos de reparación inadecuados, y que declinamos toda responsabilidad por los daños resultantes.

Interrupción	Solución
La bomba no se pone en marcha	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Compruebe las conexiones eléctricas: fusible, disyuntor, interruptor general o conexión a tierra.</li> <li>- Compruebe la tensión de alimentación.</li> <li>- Compruebe si el cable eléctrico está doblado.</li> <li>- Compruebe el conjunto de la membrana (agarrotada o bloqueada o congelada).</li> </ul>
La bomba no extrae agua	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Compruebe que la bomba no está obstruida con residuos y que entra agua.</li> <li>- Compruebe el estado de la manguera de entrada (obstruida, doblada, etc.).</li> <li>- Compruebe la tensión de alimentación.</li> <li>- Retire los residuos de las válvulas de entrada/salida de la bomba o de las válvulas de inflado/secado.</li> <li>- Compruebe si hay grietas en el cuerpo de la bomba.</li> </ul>
Ciclos de parada y arranque rápidos	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Compruebe el diámetro de la tubería: una válvula demasiado cerrada o una tubería demasiado pequeña pueden restringir el bombeo</li> </ul>
Ruido o funcionamiento ruidoso	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Causado por la vibración de las tuberías.</li> <li>- Causado por la entrada de muy poca agua (colador obstruido, tubería doblada, válvulas restrictivas).</li> <li>- Compruebe que la bomba no está conectada directamente a una tubería rígida.</li> <li>- Compruebe que la bomba está montada en una superficie plana.</li> <li>- Compruebe que no hay aire en las tuberías.</li> </ul>
Fuga de la carcasa de la bomba	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Compruebe que todos los tornillos están apretados.</li> <li>- Compruebe que la membrana de la bomba no está perforada.</li> </ul>

## **10. GARANTÍA, PEDIDO DE PIEZAS DE REPUESTO, SERVICIO**

Esta bomba tiene una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra. Esta garantía incluye la sustitución gratuita de las piezas defectuosas o del aparato, quedando la elección a la libre iniciativa del vendedor, siempre que se utilice de acuerdo con las instrucciones.

Esta garantía cubre también todas las consecuencias de los vicios o defectos ocultos (artículo 1641 y siguientes del Código Civil).

Condiciones de validez de la garantía: El aparato debe haber sido siempre manipulado correctamente, siguiendo las instrucciones de este manual. El aparato no debe haber sido modificado o reparado por otra persona que no sea el Servicio Postventa autorizado.

La garantía queda anulada en los siguientes casos:

- Incumplimiento de las instrucciones (en particular, falta de protección contra las heladas, bombeo de arena, funcionamiento en seco, conexión eléctrica incorrecta, etc.)
- Intento de reparación del aparato
- Modificaciones técnicas en el aparato
- Utilización de piezas de recambio no originales.
- Daños/actos malintencionados (por ejemplo, dejar caer o dañar el aparato).
- Uso inadecuado (por ejemplo, uso industrial, funcionamiento continuo), y en particular: paso de partículas duras y pesadas (piedras), paso de cantidades excesivas de arena, agua salada, agua con alto contenido de cal, etc.
- Falta de mantenimiento o limpieza

Piezas excluidas de la garantía, más allá de los primeros 6 meses (en caso de que estas piezas se suministren con la bomba)

Alambre de suspensión, kit de aspiración, culata y tubería de impulsión, válvula, tapones, llave de filtro, filtro y vejiga del depósito.

El servicio de garantía o la sustitución por un nuevo producto durante el período de garantía no prolonga el período de garantía original.

El distribuidor del producto se hará cargo de los aparatos en garantía.

El producto debe ir acompañado de todos sus accesorios y del recibo o factura original, así como de una carta explicando el motivo de la devolución o los síntomas de la avería encontrada.

### **INFORMACIÓN :**

1. En caso de que su aparato deje de funcionar, compruebe primero si hay otras razones, como una interrupción del suministro eléctrico o una manipulación inadecuada.

2. En caso de reparación: Asegúrese de que el aparato defectuoso esté acompañado de los siguientes documentos:

- Factura
- Descripción de la avería (una descripción lo más exacta posible agilizará la reparación).

3. Antes de enviar su aparato, retire todos los accesorios que no formen parte de los componentes originales suministrados con la bomba. No asumimos ninguna responsabilidad por los accesorios que falten cuando se entregue la bomba.

Para obtener una lista de piezas disponibles, póngase en contacto con su distribuidor.

DIPRA hace todo lo posible por suministrar las principales piezas de recambio (las llamadas piezas de desgaste) para este producto dentro y fuera del período de garantía. El periodo de garantía es de 5 años a partir de la fecha de fabricación del producto, que figura en la placa de características del mismo.

En caso de reclamación en garantía o de mal funcionamiento, póngase en contacto con su distribuidor. Una intervención en garantía o un cambio por un nuevo producto durante el periodo de garantía no prolonga el periodo de garantía inicial.



### **■ Sólo para países de la Unión Europea**

No deseche los equipos eléctricos en la basura doméstica !

De acuerdo a la Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y la incorporación a la legislación nacional los aparatos eléctricos se tienen que coleccionar por separado y entregar a un centro de reutilización respetuosa con el medio ambiente. Si tiene preguntas diríjase a la empresa de abastecimiento de su región.



E

## **COMPONENTES DE BOMBA / DETALHES**

- ❶ Porta de aspiração
- ❷ Porta de pressão
- ❸ Base da bomba
- ❹ Motor
- ❺ Invólucro da bomba

Para poder aproveitar de todas as vantagens técnicas, leia atentamente este manual de instruções. Ilustrações explicativas podem ser encontradas no apêndice deste manual.

## **ÍNDICE**

1. informações gerais de segurança
2. campo de utilização
3. Dados técnicos
4. Âmbito da entrega
5. Instalação
6. Princípio de funcionamento
7. Manutenção
8. Ligação eléctrica
9. Manutenção e resolução de problemas
10. Garantia / Peças sobressalentes e serviço

## 1. AVISO DE SEGURANÇA

Leia atentamente as instruções e familiarize-se com os componentes e o uso correto deste produto. O fabricante não endossa a responsabilidade em caso de danos resultante de não observação das instruções e indicações. Os Danos causados devido ao não respeito das instruções e indicações não são cobertos pela garantia. Conservar este manual de instruções. Ele devera ser entregue a todo os futuro utilizadores a quem teria cedido a bomba.

- Pessoas que não estão familiarizadas com o conteúdo deste manual de instruções não devem usar este aparelho. Este aparelho não pode ser usado por crianças de menos 8 anos e por pessoas com habilidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e de conhecimento somente se eles são vigiadas ou foram educados sobre o uma utilização segura do aparelho e que compreendem os riscos resultantes. Crianças não devem jogar com o aparelho. Limpeza e manutenção por o usuário não pode ser realizado por crianças sem vigilância.
- A bomba não deve ser usada quando as pessoas estão na água.
- A bomba deve ser alimentada por um dispositivo de protecção contra a corrente de falha (interruptor RCD / FI) com uma corrente de falha medida não sendo maior que 30 mA.
- Se o cabo eléctrico está danificado, ele deve ser substituído pelo fabricante ou seu serviço pós-venda ou outra pessoa qualificada, para evitar riscos.
- Desconecte o cabo de alimentação do aparelho e deixe esfriar antes de limpeza, manutenção e armazenamento.
- Proteger componentes eléctricos contra a humidade. Nunca mergulhe em água ou outro líquido durante a limpeza ou operação para evitar qualquer choque eléctrico. Nunca coloque o aparelho sob água corrente.

Siga as instruções indicadas na secção “Manutenção e detecção de avarias”.

- Preste especial atenção às indicações precedidas pelos seguintes símbolos:



Aviso do que a não conformidade com a instrução envolve um risco muito sério para pessoas e bens.



O não respeito desta instrução pode causar choque eléctrico susceptível de causar lesões e /ou danos materiais.

**Verifique se a bomba não foi danificada durante o transporte. Em caso de danos notificar o revendedor dentro de oito dias a partir da data de compra.**

## 2. ÁREA DE USO

Los ámbitos típicos de uso son: el suministro de agua no potable a una furgoneta, una embarcación o un nebulizador. El dispositivo no está diseñado para su uso en piscinas.

Sólo para uso residencial, en el ámbito privado. No se puede utilizar en edificios públicos, cafeterías, terrazas de restaurantes, etc.

Atención, esta bomba no es automática.

El agua bombeada no debe inundarse.



Não usar água salgada ou materiais fecais, produtos inflamáveis, substâncias corrosivas, explosivos ou outros líquidos que a água. O líquido não deve superar a temperatura máxima ou ficar abaixo da temperatura mínima (estas temperaturas são indicado nos dados técnicos).



### 3. DADOS TÉCNICOS

Modelo	BOMBA BOOSTER
Tensão / frequência (V / Hz)	Bomba : 12V DC Transformador : 230V AC - 12V DC
Potência absorvida (Watt)	45
Tipo de proteção (IP)	x4
Conexão de sucção	M15/21 (1/2")
Conexão de descarga	M15/21 (1/2")
Caudal máximo (Qmax) <sup>(1)</sup> (l/h)	230
Pressão máxima (bar)	7,5
Dimensão máxima das partículas (em suspensão) (mm)	0
Temperatura ambiente mínimo (°C)	5
Temperatura ambiente máxima (°C)	35
Comprimento do cabo (m)	1,2
Peso (líquido) (kg)	0,680
Dimensões (L x P x H) (mm)	165 x 100 x 60

1) As potências máximas indicadas foram calculadas com entrada e saída desobstruída e sem dispositivo de redução.

2) Valores de emissão de som obtidos são em conformidade com a norma EN 12639. Método de medição de acordo com EN ISO 3744.

### 4. SEU PRODUTO

O produto é entregue com os seguintes artigos: uma bomba, um transformador, um cabo de alimentação e instruções de utilização.

Verifique por favor se o âmbito da entrega está completo. Dependendo da finalidade da aplicação, poderão ser necessários acessórios adicionais (ver capítulos intitulados "Instalação").

Se possível, manter a embalagem até que o período de garantia tenha expirado. Eliminar o material de embalagem de forma amigável ao ambiente.

### 5. INSTALAÇÃO

#### 5.1. AVISOS GERAIS



Durante a instalação, a bomba não deve ser conectada à rede eléctrica.



Instale a bomba em local seco, a temperatura ambiente não deve exceder 35° e não deve ser inferior a 5°. A bomba, e todo o sistema de conexão deve estar livre de geada e mau tempo e qualquer risco de contenção e condensação de humidade.



Durante a instalação, o motor da bomba deve estar suficientemente ventilado.

#### 5.2. PREPARAÇÃO PARA INSTALAÇÃO

O objectivo da instalação é fornecer um produto silencioso e fácil de manter, com bom fluxo e alta pressão. Isto pode ser conseguido com as seguintes directrizes:

- Montar a instalação numa superfície plana e acessível para a limpeza do coador e manutenção da bomba.

- Utilizar uma mangueira de alta pressão na entrada e saída da bomba. As portas da bomba e do coador não devem ser ligadas a uma mangueira rígida. Caso contrário, o movimento normal da bomba será transmitido através de uma mangueira rígida causando ruído e possivelmente afrouxamento ou rachadura dos componentes.

- Idealmente, utilizar a bomba com um pré-filtro de 400 microns (40 mesh).

- Utilizar uma mangueira com um diâmetro interior mínimo de 9 mm (3/8 polegadas). Um tamanho de mangueira mais pequeno pode resultar em alta contrapressão, baixo caudal e ruído.

- A bomba é concebida para serviço intermitente. O acoplamento a um temporizador é recomendado.

- Não utilizar esta bomba para operar um sistema de filtração por osmose inversa. O uso contínuo a alta pressão reduzirá a vida útil da bomba e não está coberto pela garantia.

- Se for utilizado um cabo de extensão, manter apenas a secção original.

- O circuito eléctrico deve ser protegido por um disjuntor de pelo menos 10 amperes.

- Não reduzir os diâmetros de entrada e saída. Isto inclui válvulas de fecho de pequeno diâmetro, válvulas de inverno e cotovelos.

- Apenas para água potável

- Instalação residencial em casas particulares. Não para utilização em instalações públicas.

## 6. PRINCÍPIO DE FUNCIONAMENTO

A bomba arranca quando a fonte de alimentação é ligada e pára quando é desligada.

### 6.1. MONTAGEM

- Montar a bomba num raio de 1,5 metros do abastecimento de água para um óptimo desempenho e vida útil. Quanto mais longe, mais difícil será trabalhar, aumentando a vibração e o ruído e reduzindo o desempenho da bomba. O elevador de sucção pode diminuir à medida que a bomba é utilizada.
- Montar a bomba num espaço de pelo menos 1 m<sup>3</sup> para uma ventilação adequada e para evitar o sobreaquecimento.
- A bomba pode ser montada horizontal ou verticalmente. A montagem horizontal é preferível.
- Montar a bomba para que haja acesso para a limpeza, manutenção e reparação dos filtros.
- Montar a bomba sobre uma superfície plana e sólida para evitar vibrações e ruídos.

### 6.2. ELECTRICIDADE

A bomba funciona melhor num circuito eléctrico dedicado, protegido pelo fusível ou disjuntor apropriado.

Tamanho do cabo eléctrico: Se for necessário um cabo de extensão, manter uma secção transversal igual ou maior do que o cabo original. Quando usado numa autocaravana ou barco, e para evitar perdas de energia e sobreaquecimento ao longo do comprimento, é aconselhável sobredimensionar o diâmetro dos cabos eléctricos.

### 6.3. ENCANAMENTO

A instalação de um filtro ou pré-filtro é necessária para evitar que os detritos entrem na bomba.

Para reduzir o ruído e as vibrações, recomenda-se a utilização de pelo menos 50 cm de mangueira de alta pressão antes e depois da bomba. As portas da bomba e do coador não devem ser ligadas directamente a uma mangueira rígida.

### 6.4. OPERAÇÃO

Esta bomba é concebida para serviço intermitente.

## 7. MANUTENÇÃO

Recomenda-se a manutenção regular da bomba: verificação e limpeza do coador, limpeza da bomba e invernada, verificação ocasional da estanqueidade de todas as tubagens e acessórios. A falta de limpeza é a principal causa de falha prematura da bomba e de mau desempenho ao longo do tempo. A falta de limpeza provocará a acumulação de incrustações no diafragma e nas válvulas.

### 7.1. VINHADOR

Se a água congelar no sistema, podem ocorrer danos graves na bomba e nos acessórios.

Tal incidente não será coberto pela garantia e, para evitar isto, recomenda-se que a bomba seja completamente drenada. É preferível desmontar completamente a bomba durante o Inverno e drenar todos os tubos.

### 7.2. ASPECTO SANITÁRIO

Os sistemas de água potável requerem manutenção regular para assegurar o bom funcionamento dos componentes e para fornecer um fluxo constante de água doce.

Recomenda-se a desinfecção: antes do armazenamento, após um período de armazenamento ou sempre que o sistema for aberto ou contaminado.

## 8. LIGAÇÃO ELÉCTRICA



- A bomba está equipada com um cabo de alimentação com uma ficha. O cabo e a ficha só podem ser substituídos por pessoal qualificado, a fim de evitar danos. Não transportar a bomba pelo cabo e não utilizar o cabo para desligar a unidade. Proteger a bomba do calor, óleo e arestas vivas.

- Os dados técnicos devem corresponder à tensão de rede. A pessoa responsável pela instalação deve assegurar que a ligação eléctrica seja ligada à terra em conformidade com os regulamentos.

- A instalação eléctrica deve estar equipada com um disjuntor de fuga de terra altamente sensível:

$$\Delta = 30 \text{ mA.}$$

- Os cabos de extensão não devem ter uma secção transversal menor do que a original. A ficha e as ligações devem ser protegidas contra salpicos de água.9. Protecção de falta de água

Esta bomba não está equipada com falta de protecção de água.

## 9. MANUTENÇÃO E RESOLUÇÃO DE

### PROBLEMAS



Antes de realizar qualquer trabalho de manutenção, a bomba deve ser desligada da rede. Se a unidade não for desligada da rede, existe o risco de a bomba arrancar involuntariamente.



Não aceitamos qualquer responsabilidade por danos causados por tentativas de reparação impróprias. Qualquer dano causado por tentativas de reparação impróprias impedirá qualquer reclamação de garantia.

Manutenção regular e cuidados minuciosos reduzirão o perigo de possível mau funcionamento e ajudarão a prolongar a vida útil da sua unidade.

Se a bomba ficar fora de serviço por um longo período de tempo, deve ser completamente drenada através da abertura do parafuso de drenagem de água (7). A seguir, enxaguar a bomba com água limpa. Depois deixar o corpo da bomba secar completamente para evitar danos por corrosão.

Limpeza da inserção do filtro grosseiro.

A água que permanece na bomba pode congelar em caso de geada e assim causar danos consideráveis. Armazenar a bomba num local seco e protegido da geada.

No caso de um mau funcionamento, verificar primeiro se é devido a uma avaria ou algum outro motivo que não possa ser atribuído a um defeito no dispositivo, por exemplo, uma falha de energia.

A lista seguinte mostra algumas possíveis avarias do dispositivo, as suas possíveis causas e dicas sobre como eliminá-las. Todas as medidas acima mencionadas só podem ser levadas a cabo quando a bomba é desligada da rede. Se se sentir incapaz de eliminar qualquer uma destas falhas, por favor contacte o serviço ao cliente ou o seu ponto de venda. Quaisquer reparações para além do âmbito especificado abaixo só devem ser efectuadas por pessoal qualificado. É favor notar que todas as reclamações de garantia serão anuladas em caso de danos causados por tentativas de reparação impróprias, e que declinamos toda a responsabilidade por quaisquer danos resultantes.

Avarias	Soluções
A bomba não arranca	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Verificar ligações eléctricas: fusível, disjuntor, interruptor principal ou ligação à terra.</li> <li>- Verificar a tensão de alimentação.</li> <li>- Verificar se o cabo eléctrico está dobrado.</li> <li>- Verificar a montagem da membrana (apreendida ou bloqueada ou congelada).</li> </ul>
A bomba não aspira água	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Verificar se a bomba não está entupida com detritos e se a água entra.</li> <li>- Verificar o estado da mangueira de entrada (entupida, dobrada, etc.).</li> <li>- Verificar a tensão de alimentação.</li> <li>- Remover os detritos das válvulas de entrada/saída da bomba ou das válvulas de inflação/secagem.</li> <li>- Verificar a existência de fissuras no corpo da bomba.</li> </ul>
Ciclos de paragem/ arranque rápidos	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Verificar o diâmetro do tubo: uma válvula demasiado fechada ou um tubo demasiado pequeno pode restringir o bombeamento.</li> </ul>
Ruído ou operação ruidosa	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Causado por vibração da tubagem.</li> <li>- Causado por uma entrada de água demasiado pequena (coador entupido, tubo dobrado, válvulas restritivas).</li> <li>- Verificar se a bomba não está ligada directamente a uma tubagem rígida.</li> <li>- Verificar se a bomba está montada sobre uma superfície plana.</li> <li>- Verificar se não há ar na tubagem.</li> </ul>
Falha do corpo da bomba	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Verificar se todos os parafusos estão apertados.</li> <li>- Verificar se o diafragma da bomba não está perfurado.</li> </ul>

## **10. GARANTIA, PEÇAS SOBRESSELENTES E SERVIÇOS**

Esta bomba é garantida por 2 anos a partir da data de compra. Esta garantia inclui a substituição gratuita de peças defeituosas ou do aparelho, sendo a escolha deixada à livre iniciativa do vendedor, desde que este seja utilizado de acordo com as instruções.

Esta garantia cobre também todas as consequências de falhas ou defeitos ocultos (artigo 1641 e seguintes do Código Civil).

Condições de validade da garantia: O aparelho deve ter sido sempre manuseado correctamente, de acordo com as instruções deste manual. O aparelho não deve ter sido modificado ou reparado por ninguém para além do Serviço Pós-Venda autorizado.

A garantia é nula nos seguintes casos:

- Não cumprimento das instruções (em particular, falta de protecção contra o gelo, bombeamento de areia, funcionamento a seco, ligação eléctrica incorrecta, etc.).
- Tentativa de reparar o aparelho
- Modificações técnicas do aparelho
- Utilização de peças sobressalentes não originais.
- Danos/acções maliciosas (por exemplo, deixar cair ou danificar o aparelho).
- Utilização inadequada (por exemplo, utilização industrial, funcionamento contínuo), e em particular: passagem de partículas duras e pesadas (pedras), passagem de quantidades excessivas de areia, água salgada, água com elevado teor de cal, etc.
- Falta de manutenção ou limpeza

Peças excluídas da garantia, para além dos primeiros 6 meses (no caso destas peças serem fornecidas com a bomba)

Fio de suspensão, kit de aspiração, cabeça do cilindro e tubo de entrega, válvula, tampões, chave do filtro, filtro e bexiga do tanque.

O serviço de garantia ou substituição por um novo produto durante o período de garantia não prolonga o período de garantia original.

O distribuidor do produto tratará dos aparelhos sob garantia.

O produto deve ser acompanhado de todos os seus acessórios e do recibo ou factura original, bem como de uma carta explicando o motivo da devolução ou os sintomas da falha encontrada.

### **INFORMAÇÃO :**

1. No caso do seu aparelho parar de funcionar, verifique primeiro se existem outras razões, tais como uma falha de energia ou um manuseamento incorrecto.

2. Em caso de reparação: certifique-se de que o aparelho defeituoso é acompanhado pelos seguintes documentos:

- Factura
- Descrição da falha (uma descrição o mais exacta possível acelerará a reparação).

3. Antes de enviar o seu aparelho, retire todos os acessórios que não fazem parte dos componentes originais fornecidos com a bomba. Não assumimos qualquer responsabilidade pela falta de acessórios quando a bomba é entregue.

Para uma lista das peças disponíveis, por favor contacte o seu distribuidor.

A DIPRA faz todos os esforços para fornecer peças sobressalentes importantes (as chamadas peças de desgaste) para este produto dentro e fora do período de garantia. O período de garantia é de 5 anos a partir da data de fabrico do produto, que é indicado na placa de tipo do produto.

Em caso de reclamação de garantia ou avaria, por favor contacte o seu concessionário. Uma intervenção sob garantia ou uma troca por um novo produto durante o período de garantia não prolonga o período inicial de garantia.



### **Somente para os países do U.E.**

Não descarte dispositivos eléctricos / electrónicos no lixo!

De acordo com a Directiva Europeia 2012/19 /UE em equipamentos eléctricos antigos e sua aplicação na legislação nacional, aparelhos usados desse tipo devem ser objecto de uma colecção separada para ser reciclados de acordo com as regras de protecção do ambiente. Se você tiver dúvidas, entre em contacto com o serviço local de tratamento de resíduos.

